

Isa

Chapter 60

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 קוּמִי אֲרִירִי כִּי בָא אֹרְךָ וּכְבוֹד יְהוָה עָלֶיךָ זָרַח׃
is risen upon you of Yahweh and the glory your light has come for shine Arise
[H2224](#) [H3068](#) [H3519](#) [H0216](#) [H0935](#) [H0215](#)

Arise, shine; for thy light is come, and the glory of Jehovah is risen upon thee.

2 כִּי־ הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יִכְסֶה־ אֶרֶץ וְעֲרֵפֶל לְאֻמִּים וְעָלֶיךָ יִרְאָה׃
but over you the people and deep darkness the earth shall cover the darkness behold For
[H3816](#) [H6205](#) [H0776](#) [H3680](#) [H2822](#) [H2009](#)
יִזְבַּח יְהוָה וּכְבוֹדוֹ עָלֶיךָ וְיִרְאָה׃
will be seen upon you and His glory Yahweh will arise
[H7200](#) [H3519](#) [H3068](#) [H2224](#)

For, behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the peoples; but Jehovah will arise upon thee, and his glory shall be seen upon thee.

3 וְהָלְכוּ גוֹיִם לְאֹרְךָ וּמְלָכִים לְנֹהַר׃
of your rising to the brightness and kings to your light the Gentiles And shall come
[H2225](#) [H5051](#) [H4428](#) [H0216](#) [H1980](#)

And nations shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

4 שִׂאִי־ סְבִיב עֵינֶיךָ וּרְאִי כָל־ נִקְבְּצוּ בָאֹר־ לָךְ בְּנֵיךָ׃
Your sons to you they come gather together they all and see your eyes all around Lift up
[H0935](#) [H6908](#) [H3605](#) [H7200](#) [H5439](#) [H5375](#)
מִרְחֹק יָבֹאוּ וּבְנֹתֶיךָ עָלֶיךָ תֵּאֱמָנָה׃
shall be nursed [your] side at and your daughters shall come from afar
[H0539](#) [H6654](#) [H1323](#) [H0935](#) [H7350](#)

Lift up thine eyes round about, and see: they all gather themselves together; they come to thee; thy sons shall come from far, and thy daughters shall be carried in the arms.

5 אֲזִי תִרְאִי וְנִהְיִיתְּ וּפָתַרְתְּ וּרְחַב לְבָבְךָ כִּי׃
because your heart and shall swell and with joy and become radiant you shall see Then
[H3824](#) [H7337](#) [H6342](#) [H7200](#)

יְהִפֹּךְ עָלֶיךָ הַמָּוֶן הַיָּם חֵיל גוֹיִם יָבֹאוּ לָךְ׃
to you shall come of the Gentiles the wealth of the sea the abundance to you shall be turned
[H0935](#) [H2428](#) [H3220](#) [H2015](#)

Then thou shalt see and be radiant, and thy heart shall thrill and be enlarged; because the abundance of the sea shall be turned unto thee, the wealth of the nations shall come unto thee.

6

כָּלֵם	וְעִיפָה	מִדְיָן	בְּכֹרִי	תִכְסֶּךָ	וּמַלִּים	שְׂפָעַת
all those	and Ephah	of Midian	the dromedaries	shall cover your [land]	of camels	The multitude
H3605	H5891	H4080	H1070	H3680	H1581	H8229
	יְהוָה	וּתְהִלָּת	יִשְׁאוּ	וּלְבוֹנָה	זָהָב	יָבֹאוּ
	of Yahweh	and the praises	they shall bring	and incense	gold	shall come
	H3068	H8416	H5375	H3828	H2091	H0935
						מִשֶּׁבָּא
						from Sheba
						H7614
						יִבְשְׂרוּ:
						they shall proclaim
						H1319

The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come; they shall bring gold and frankincense, and shall proclaim the praises of Jehovah.

7

נְבִיּוֹת	אֵילִי	לָךְ	יִקְבְּצוּ	קֶדָר	צֹאן	כָּל־
of Nebajoth	the rams	to you	shall be gathered together	of Kedar	the flocks	All
H5032			H6908	H6938	H6629	H3605
תִּפְאָרְתִּי	וּבֵית	מִזְבְּחִי	רְצוֹן	עַל־	יַעֲלוּ	יִשְׁרָתוּנָךְ
of My glory	and the house	on My altar	acceptance	with	they shall ascend	shall minister to you
H8597		H4196	H7522		H5927	H8334
						אֶפְאָר:
						I will glorify

All the flocks of Kedar shall be gathered together unto thee, the rams of Nebajoth shall minister unto thee; they shall come up with acceptance on mine altar; and I will glorify the house of my glory.

8

אַרְבֵּיתֵיהֶם:	אֶל־	וְכִיוֹנִים	תְּעוֹפִינָה	כְּעָב	אֵלֶּה	מִי־
their roosts	to	and like doves	[who] fly	like a cloud	these	Who [are]
H0699	H0413	H3123		H5645	H0428	H4310

Who are these that fly as a cloud, and as the doves to their windows?

9

לְהָבִיא	בְּרִאשֹׁנָה	תַּרְשִׁישׁ	וְאֹנִיּוֹת	יָקוּ	אֲיִים	וְלִי
to bring	[will come] first	of Tarshish	and the ships	shall wait	the coastlands	for Me
H0935	H7223	H8659	H0591		H0339	surely
אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִשְׁם	אִתָּם	וְזָהָבָם	כֶּסֶף	מִרְחֹק
your God	of Yahweh	to the name	with them	and their gold	their silver	from afar
H0430	H3068	H8034	H0854	H2091	H3701	H7350
						בְּנֵיךָ
						your sons
						וּלְקָדוֹשׁ
						and to the Holy one
						H6918
						יִשְׂרָאֵל
						of Israel
						H3478
						כִּי
						because
						פָּאָרְךָ:
						He has glorified you

Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, for the name of Jehovah thy God, and for the Holy One of Israel, because he hath glorified thee.

10

כִּי	יִשְׁרָתוּנָךְ	וּמַלְכֵיהֶם	חֻמֹּתֶיךָ	גֹּכַר	בְּנֵי־	וּבְנוּ
for	shall minister to you	and their kings	your walls	of foreigners	the sons	And shall build up
	H8334	H4428	H2346	H5236	H1129	
						בְּקִצְפִי
						in My wrath
						הִכִּיתִיךָ
						I struck you
						H5221
						וּבְרַצוֹנִי
						but in My favor
						H7522
						רַחֲמֹתֶיךָ:
						I have had mercy on you
						H7355

And foreigners shall build up thy walls, and their kings shall minister unto thee: for in my wrath I smote thee, but in my favor have I had mercy on thee.

11
וּפָתְחוּ שְׁעֵרֶיךָ תָּמִיד יוֹמָם וּלְיָלָה לֹא יִסָּגְרוּ
Therefore shall be open your gates continually day or night not they shall be shut
H8179 H8548 H3119 H3915 H3808 H5462
לְהָבִיא אֵלֶיךָ תִּיל גוֹיִם וּמַלְכֵיהֶם נְהוֹגִים׃
that [men] may bring to you the wealth of the Gentiles and their kings in procession
H0935 H0413 H2428 H4428

Thy gates also shall be open continually; they shall not be shut day nor night; that men may bring unto thee the wealth of the nations, and their kings led captive.

12
כִּי-הַגּוֹי וְהַמְּלָכָה אֲשֶׁר-לֹא-יַעֲבֹדוּךָ יֵאָבְדוּ וְהַגּוֹיִם וְהַנָּחִי
For the nation and kingdom which shall not serve thee shall perish and [those] nations
H4467 H5647 H0006 H3808
חָרֵב יִחָרְבוּ׃
utterly shall be ruined

For that nation and kingdom that will not serve thee shall perish; yea, those nations shall be utterly wasted.

13
כְּבוֹד תֵּלְבָנוֹן אֵלֶיךָ יָבוֹא בְרוֹשׁ תְּדָהָר וּתְאֲשׁוּר יַחְדָּו
The glory of Lebanon shall come to you shall come the cypress the pine and the box tree together
H3844 H0413 H0935 H1265 H8410 H8391 H3519
לְפָאֵר מְקוֹם מִקְדָּשִׁי וּמְקוֹם רַגְלִי אֶכְבֹּד׃
to beautify the place of My sanctuary and I will make the place of My feet glorious
H4725 H4720 H3513 H7272 H4725 H3513

The glory of Lebanon shall come unto thee, the fir-tree, the pine, and the box-tree together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

14
וְהָלְכוּ אֵלֶיךָ שָׁחוּחַ בְּנֵי מַעֲנִיךָ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ
And shall come to you bowing the sons of those who afflicted you and shall fall prostrate
H1980 H0413 H7817
עַל-כַּפּוֹת רַגְלֶיךָ כָּל-מִנְאֲצֶיךָ וְקִרְאוּ לְךָ עִיר
at the soles of your feet all of those who despised you and they shall call you the City
H3709 H7272 H3605 H5006 H7121
יְהוָה זִיּוֹן קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
of Yahweh Zion of the Holy one of Israel
H3068 H6726 H6918 H3478

And the sons of them that afflicted thee shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee The city of Jehovah, The Zion of the Holy One of Israel.

15
תָּתַתְּ הָיִיתָ עֲזוּבָה וְשִׁנּוּאָה וְאִין עוֹבֵר
Whereas you have been forsaken and hated and so that no one went through [you]
H8478 H1961 H8130 H0369
וְשִׁמַּתִּיךָ לְגִאֹן עוֹלָם מְשׁוֹשׁ דּוֹר וְדוֹר׃
and I will make you an excellence eternal a joy of many generations
H1347 H5769 H4885 H1755 H1755

Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man passed through thee, I will make thee an eternal excellency, a joy of many generations.

וַיֵּדַעַתְּ וְיִנְקֶתָּ וְשָׁד וּמֶלֶכִּים וְחֵלב וְיִנְקֶתָּ
and You shall know milk of kings and the breast of the Gentiles the milk And You shall drink
[H3045](#) [H3243](#) [H4428](#) [H2461](#) [H3243](#)

16

כִּי אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֶךָ וְנִצְּלֶךָ אֲבִיר יַעֲקֹב
I [am] that Yahweh your Savior and your Redeemer the Mighty one of Jacob
[H3290](#) [H0046](#) [H3467](#) [H3068](#) [H0589](#)

Thou shalt also suck the milk of the nations, and shalt suck the breast of kings; and thou shalt know that I, Jehovah, am thy Saviour, and thy Redeemer, the Mighty One of Jacob.

וְתַחַת וְתַחַת זָהָב אֲבִיא הַנְּחֹשֶׁת תַּחַת
and Instead silver I will bring of iron and Instead gold I will bring of bronze Instead
[H8478](#) [H3701](#) [H0935](#) [H1270](#) [H8478](#) [H2091](#) [H0935](#) [H8478](#)

17

וְשָׁלוֹם פְּקָדְתָּךְ וְשִׁמְתִּי בְרֹזֶל הָאֲבָנִים וְתַחַת נְחֹשֶׁת הָעֵצִים
peace your officers And I will make iron of stones and instead bronze of wood
[H7965](#) [H6486](#) [H1270](#) [H0068](#) [H8478](#) [H6086](#)

וְנִשְׁוִיךְ צְדָקָה
and your magistrates righteousness
[H5065](#) [H6666](#)

For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron. I will also make thy officers peace, and thine exactors righteousness.

וְשִׁמְעַתְּ עוֹד וְיִשְׁמַע לֹא-בְּאֶרֶץ שָׁד וְשִׁמְעַתְּ עוֹד וְיִשְׁמַע לֹא-
nor destruction neither wasting in your land Violence longer shall be heard No
[H7667](#) [H7701](#) [H0776](#) [H2555](#) [H5750](#) [H8085](#) [H3808](#)

תְּהִלָּה וְשַׁעֲרֶיךָ חוֹמֹתֶיךָ יְשׁוּעָה וְקָרָאתָ בְּבִבְלִיָּךְ
Praise and your gates your walls Salvation but you shall call within your borders
[H8416](#) [H8179](#) [H2346](#) [H3444](#) [H7121](#) [H1366](#)

Violence shall no more be heard in thy land, desolation nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.

וְלֹנָה וְיָרֵךְ יוֹמָם לְאוֹר הַשֶּׁמֶשׁ עוֹד לֵךְ יִהְיֶה-לֹא
the moon nor for brightness by day and your light the sun longer the sun shall be No
[H3394](#) [H5051](#) [H3119](#) [H0216](#) [H8121](#) [H5750](#) [H1961](#) [H3808](#)

19

וְאֱלֹהֶיךָ עוֹלָם לְאוֹר יְהוָה לָךְ וְהָיָה-לָךְ יֵאִיר לֹא-
and your God everlasting an light Yahweh to you but will be to you and shall give light to
[H0430](#) [H5769](#) [H0216](#) [H3068](#) [H1961](#) [H0215](#) [H3808](#)

לְתִפְאָרְתֶּךָ
your glory
[H8597](#)

The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light unto thee: but Jehovah will be unto thee an everlasting light, and thy God thy glory.

יְהוָה כִּי יֵאָסֶף לֹא וִירָחָךְ שֶׁמֶשׁ עוֹד יָבוֹא לֹא-
Yahweh for shall withdraw itself nor your moon Your sun longer shall go down No
[H3068](#) [H0622](#) [H3808](#) [H3391](#) [H8121](#) [H5750](#) [H0935](#) [H3808](#)

20

אֲבָלְךָ יָמֵי וְשִׁלְמוֹ עוֹלָם לְאוֹר לָךְ יִהְיֶה-
of your mourning the days and shall be ended everlasting light your will be
[H0060](#) [H3117](#) [H5769](#) [H0216](#) [H1961](#)

Thy sun shall no more go down, neither shall thy moon withdraw itself; for Jehovah will be thine everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.

נֶצֶר אֶרֶץ יִירְשׁוּ לְעוֹלָם צְדִיקִים כֻּלָּם וְעַמּוּדֶיךָ
 the branch the land they shall inherit forever righteous all And your people [shall be]

21

[H5342](#)

[H0776](#)

[H3423](#)

[H5769](#)

[H6662](#)

[H3605](#)

לְהִתְפַּאֵר יָדִי מַעֲשֵׂה (מִטְעִי) [מִטְעוֹ]
 that I may be glorified of My hands the work of My planting of his planting

[H3027](#)

[H4639](#)

[H4302](#)

[H4302](#)

Thy people also shall be all righteous; they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

יְהוָה אֲנִי עֲצוּם לְגוֹי וְהִצְטִיר לְאַלֶּפֶת יִהְיֶה הַקָּטָן
 Yahweh I Strong a nation and a small one a thousand shall become A little one

22

[H3068](#)

[H0589](#)

[H6099](#)

[H6810](#)

[H0505](#)

[H1961](#)

ס אֲחִישָׁנָה: בְּעֵתָהּ
 - will hasten it in its time

[H6256](#)

The little one shall become a thousand, and the small one a strong nation; I, Jehovah, will hasten it in its time.